

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2005

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECTION A

TEXTE A — MON PREMIER HIVER A MONTREAL

1. D
2. L'écart de température entre l'extérieur et les transports en commun / Les narines qui collent / Les glaçons dans les moustaches (des hommes)
Ne pas accepter « la température »
3. B
4. E
5. G
6. blanc tapis
7. outre mesure
8. parce qu'
9. mais
10. C
11. A
12. on en met dans les rues
Ou tout ce qui suggère cette idée.
Ne pas pénaliser si la phrase n'est pas grammaticalement correcte cependant l'idée doit rester claire.

TEXTE A : [12 points]

TEXTE B — FIN DES VACANCES – COMMENT REVIVRE À LA MAISON

13. (Ils ont gagné en) autonomie
Ils se sont affranchis de leur autorité / de l'autorité des parents
Vous n'êtes plus leur petit chéri / leur choupinette adorée
(deux réponses dans n'importe quel ordre)
Ne pas accepter « d'inévitables points de discorde sont à anticiper » ou « ils ne sont plus tout à fait les mêmes ».
[1 point] par réponse [2 points] maximum.
14. suivez nos conseils à la lettre
Ne pas accepter « suivez nos conseils »
15. B
16. A
17. les parents / aux parents / parents
18. (a) Ils se sentent frustrés (car vous leur avez manqué)
(b) Ils vont s'imaginer les pires choses
(dans n'importe quel ordre) [1 point] [1 point]
Ne pas accepter « ce n'est pas la bonne méthode » ni « car vous leur avez manqué ».
19. D
20. H
21. G
22. B
23. C, E *(dans n'importe quel ordre)* **[2 points]**

TEXTE B : [14 points]

TEXTE C — LA LÉGENDE DU PAIN

24. Il était une fois
25. (Ils) ne manquaient pas une occasion de s'affronter
26. A, C, H (*dans n'importe quel ordre*) **[3 points]**
27. s'acharnèrent
28. détourner
29. à mi-chemin
*Accepter seulement l'expression complète.
Accepter aussi « situé à mi-chemin »*
30. un pain (tout en mie) (doux et fondant dans la bouche) / le pain de Pouldreuzic / la brioche
31. le village de Plozévet / Plozévet / le petit village (situé à mi-chemin des deux autres)
32. Ils marièrent biscuits et brioches.
Accepter toute explication qui transmet l'idée de mélange des deux sortes de pain.
33. (les)(aux) crustacés / (les) crabes et les homards / (les) crabes / (les) homards
34. pain crustacé (composé d'une croûte dorée entourant la masse douce et moelleuse de la mie) / pain mou à l'intérieur et dur à l'extérieur (ou tout ce qui le suggère)
35. Tout ce qui suggère la situation de son fils mangeant une brioche et un morceau de chocolat (à quatre heures).
Ne pas accepter « un goûter ».

TEXTE C : [14 points]

SECTION A : [40 points]

SECTION B

TEXTE D — POINT AFRIQUE

Objectif de communication :

Interaction écrite familière

A. Interaction culturelle :

Pour atteindre le niveau 9-10 le texte devra :

- être une lettre à un ami/une amie
- comporter une date, une formule d'appel appropriée (*cher /chère X*), une formule finale appropriée (*je t'embrasse/amitiés, etc.*) et une signature
- employer le tutoiement
- employer un registre informel.

Les textes comportant :

- l'alternance tu-vous
 - deux passages incompréhensibles
- obtiendront un maximum de 5-6.

Note : Si le texte n'est pas une lettre, la note maximale sera de 4 au Critère A.

B. Message :

Les renseignements à inclure sont les suivants:

- petite ville du Sahara/de Mauritanie
- culture bédouine
- la petite ville se mourait depuis un siècle
- dépérissement du commerce caravanier
- sécheresse
- menace de l'ensablement
- exode vers la capitale
- la ville revit grâce aux Universités Nomades
- les habitants reviennent/essor économique
- restauration des maisons de pierres sèches
- histoire/fonction originelle de la petite ville: la transmission du savoir et son rayonnement intellectuel, spirituel/centre de théologie, de philosophie, poésie, droit
- Universités Nomades (inventées il y a des siècles par des tribus de lettrés nomades/paisibles).

Critère B :

6 des éléments ci-dessus sont requis pour atteindre le niveau 5
9 des éléments ci-dessus sont requis pour atteindre le niveau 9
(cf. critère B, page 45 du guide de langue B)

SECTION B : [20 points]

TOTAL DE L'ÉPREUVE : [60 points]